

# Rise and fall heat lamp

273845, 273852, 273869, 273876, 273883, 273890



User manual | Gebrauchsanweisung | Gebruiksaanwijzing | Instrukcja obsługi | Mode d'emploi  
Istruzioni per l'utente | Instrucțiunile utilizatorului | Руководство по эксплуатации | Οδηγίες χρήσης

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

---

## Safety regulations




- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

EN



---

## Special Safety Regulations

- This appliance is intended only for keeping food warm in commercial use. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Do not use this appliance for cooking food products, heating substances which are flammable, dangerous or otherwise unsafe.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated and maintained by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- **CAUTION!** Shut off the power circuit & switch OFF the appliance before starting installation work. Installation work should be carried out by qualified electrician. Contact your local authority for advice. DO NOT attempt to install, repair and maintenance the appliance yourself.
- **ATTENTION!** This appliance is only suitable for use with R40 or BR40 types of incandescent light bulbs (1 light bulb included, to be ordered as spare part: article number 919200 / 919217).
- This appliance is suitable use for an ambient temperature from 15°C ~ 30°C.
-  **CAUTION! Hot surface!** The temperature of the accessible surface is very high during use. Do not touch it.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Multiple installation of hanging lamps should have a minimum distance of 40 cm between centre of each unit.
- Locate the appliance at the appropriate height in an area that is convenient for use. This hanging lamp has a retractable power cord of about 150 cm.
- Keep a minimum of 30 cm distance from the walls and other flammable or colour-sensitive objects.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
-  0.3  Keep at least 0,3m distance from the lighted bulb.

---

### Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for warming, and not for illuminate. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

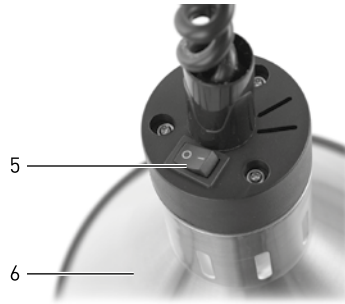
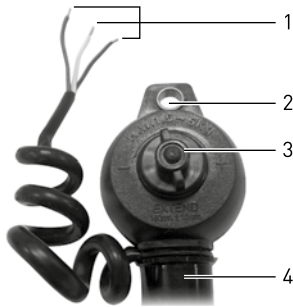
---

### Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric

shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire.

## Main parts of the appliance



1. Internal wires of power cord: Connection with the electrical wires from the power system
2. Hooking hole: Hanging the lamp to the ceiling
3. Rotating knob: Adjusting the power cord length

4. Cap cover: Fix the length of the power cord after setting
5. ON (I) / OFF (0) switch: Switch ON / OFF the lamp
6. Lamp shade: Control the direction of the light

### Preparations before first use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of incomplete delivery and damages, DO NOT use the appliance. Please contact supplier (See ==> Warranty).
- Clean the appliance before use (See ==> Cleaning and Maintenance).

- Make sure the appliance is completely dry.
- Multiple installations of the lamps must have a minimum distance of 40 cm between centre of the shade of each unit.
- Keep a minimum of 30 cm distance from the walls and other flammable or colour-sensitive objects.

### Preparation before installation

**CAUTION:** Before installation, check the appliance to make sure there is no damage. CLOSE the electrical power circuit system & switch OFF the appliance before starting installation work.

**Attention!** Installation work should be carried out by qualified electrician. Contact your local authority for advice if have question. DO NOT attempt to install, repair and maintenance by yourself.

- Verify prior to installation that the ceiling can safely support the appliance.
- Make sure that no electrical wires, water pipes, gas pipes or other lines are located around the installation location.

- Consult a qualified contractor for assistance about the structure of the ceiling. This is to ensure that the installation is carried out properly and safely.
- Switch OFF the appliance by pressing the switch (5) on the appliance at the "0" position.

**Attention:** Before starting the installation, make sure you have all the tools such as screwdriver, electric drills, measuring tape, marking pencil, wall anchors, wiring nuts, mounting bracket with hook, etc. (All are not supplied) and make sure they are well functioning.



---

## Instruction for installation

**Attention:** Make sure again all the electrical power system circuit is CLOSED and the switch (5) of the appliance is at the OFF (0) position.

A) Installation of the mounting bracket with hook (Not included).

- Secure the mounting bracket with screws and wall anchors provided.
- Feed the electrical wires from the ceiling through opening of the mounting bracket.

B) Assemble the appliance with the hook.

- You can extend the power cord by twisting the cap cover (4) if the internal wires of power cord (1) are too short for connection.

- Please make sure the wires are connected to the corresponding wires terminal of the power circuit system. The wires of the power cord are coloured as below:

- a) Blue = Neutral (N)
- b) Brown = Live (L)
- c) Green and yellow = Earth (E)

- Wrap the connected wires together with the electrical insulation tape or wiring nuts (Both are not included).
- Hang the hole (1) of the appliance with the hook as provided on the mounting bracket. (Not supplied).

**Important:** Please make sure the appliance is secure and correctly connected after installation.


---

## Operation

**Attention:** Make sure the electrical power system circuit of ceiling is CLOSED and switch OFF the hanging lamp at the "0" position.

- First, screw in clockwise direction the shatter-proof lamp (supplied) securely inside the lamp holder.
- This appliance has a retractable power cord to about 150 cm that allows the lamp height to be adjusted. Rotate the knob (3) to set the length of the power cord as desired.
- Then, pull gently straight down on the shade to extend the cord until the desired height is reached.

- Next, open the electrical power system circuit and switch ON the appliance by pressing the switch (5) to the "1" position.
- Now, the lamp is light up and keep food warm process is started.

-  **CAUTION! HOT SURFACE!** The lamp shade (6) surface is very hot during use. Do not touch it. Switch OFF the lamp & cool down before setting the cord length.

**Important:** Remember to keep at least 0,3m distance from the lighted bulb.

---

## Cleaning and Maintenance

**Attention:** Shut OFF the electrical power circuit system, switch OFF the hanging lamp to the "0" position and let it cool down completely before cleaning & storage.

### Cleaning

- Clean the appliance before first use and regularly.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not clean the appliance with a water jet or direct washing under water.
- Clean the surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution

- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.
- Make sure the hanging lamp has been cleaned and dried before further use.

### Storage

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible causes	Possible solutions
The wires of the appliance are connected to power circuit system but not working at all.	The internal wires are not connected properly to the electrical power circuit system.	Check again to make sure it is connected properly.
	Appliance not turned on.	Turn on the appliance by pressing the switch at the "I" position.
	ON / OFF switch defective	Contact the supplier.
	Lamp bulb has burned out.	Replaced the bulb with the same types and same rating.
The appliance is turned on but there is no light.	No power to the appliance	Check the circuit breaker and reset as necessary of the system by qualified technician.
	ON / OFF switch defective	Contact the supplier.
	Lamp bulb has burned out.	Replaced the bulb with the same type and same rating.
Heat is inadequate	The appliance is mounted too high to the target area.	Lower the mounting height to closer to the heated area.
	Incorrect lamp bulb wattage.	Verify lamp bulb and replace with the correct wattage bulb. Do not exceed maximum lamp bulb wattage.
Heat is excessive	The appliance is mounted too close to the target area.	Increase the mounting height if too close.
	Lamp bulb wattage is too high.	Check the bulb wattage and replace with lower wattage bulb.

EN

## Technical specification

Item	273869	273876	273845	273883	273890	273852
Supplied voltage & frequency	220 - 240V ~ 50/60Hz					
Rated power	Max. 250W					
Protection class	Class I					
Max loading	Up to 5kg					
Length of retractable power cord	70 to 150 cm					
Minimum distance from lamp bulb	0,3 m					
Colour of the shade	Silver	Copper	black	Silver	Copper	black
Shape of shade	Cone			Cylinder		
Dimension of the shade	ø275x(H)215mm			ø175x(H)225mm		



### Lamp bulb characteristics

Item: 919200 / 919217

Shape: R40

Dimension: Ø125 x (H)170mm

Type of lamp bulb: E27 fitting in screw type, shatterproof

Supply voltage: 220 - 240V~ 50/60Hz

Light bulb power: 250W

### Light characteristics

Beam angle: 200°

Light colour: Warm white / Red

Mercury content: 0 mg

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification**

---

### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

### Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

## Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.

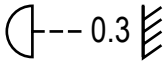
DE



- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

## Besondere Sicherheitshinweise

- Das Gerät dient ausschließlich zum Warmhalten von Lebensmitteln unter gewerblichen Bedingungen. Die Verwendung dieses Gerätes zu irgendeinem anderen Zweck kann zu seiner Beschädigung bzw. zu Körperverletzungen führen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht zur Zubereitung von Lebensmitteln und zum Erwärmen von leichtbrennbaren, gefährlichen oder anderweitig die Gefahr bildenden Stoffen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anweisung.
- Das Gerät ist ausschließlich durch ein geschultes Personal in Küchen, Restaurants und Kantinen oder durch die Bedienpersonen an der Bar zu bedienen und zu warten.
- **ACHTUNG!** Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie es montieren. Die Montage ist von einem qualifizierten Elektriker vorzunehmen. Setzen Sie sich mit einem zuständigen Vertreter lokaler Behörden in Verbindung, um die Informationen zu erhalten. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu montieren, zu reparieren und zu warten.
- **ACHTUNG!** Das Gerät eignet sich ausschließlich für Glühbirnen des Typs R40 oder BR40 (1 Glühbirnen mitgeliefert; als Ersatzteil separat bestellbar - Artikelnummer: 919200 / 919217).
- Die Umgebungstemperatur am Betriebsort des Geräts sollte von 15 °C bis 30 °C betragen.
-  **ACHTUNG! Heiße Fläche!** Die Temperatur der zugänglichen Oberfläche des Geräts ist sehr hoch. Berühren Sie nicht die Oberfläche des Geräts
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien, Geldkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern verwendet werden.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch eine externe Schaltuhr oder ein gesondertes Fernsteuersystem nicht geeignet.
- Bei der Montage einiger Hängelampen ist ein Abstand von 40 cm zwischen dem Mittelpunkt jeder Lampe einzuhalten.
- Hängen Sie das Gerät auf entsprechender Höhe so auf, dass ein bequemer Zugang zu ihm gewährleistet wird. Die Hängelampe ist mit einem versteckbaren Stromkabel mit einer Länge von ca. 150 cm ausgestattet.

- Halten Sie einen Mindestabstand von 30 cm zu den Wänden sowie zu leichtbrennbaren und farbempfindlichen Objekten ein.
- Reinigen und stellen Sie das Gerät nicht am Aufbewahrungsort ab, bis es nicht völlig abgekühlt ist.
-  Halten Sie einen Mindestabstand von 0,3 m zur Glühbirne ein.

### Verwendungszweck des Gerätes

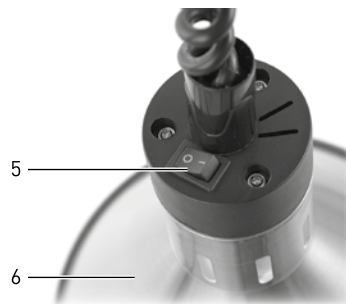
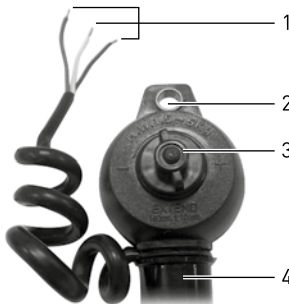
- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist nur zum Erwärmen und nicht zum Beleuchten bestimmt. Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

### Montage der Erdung

Die Lampe ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags, da über

einen Leiter der elektrische Strom abgeleitet wird. Das Gerät ist mit einem geerdeten Schutzleiter ausgerüstet.

### Hauptteile des Gerätes



1. Adern des Stromkabels: Anschluss ans Versorgungssystem
2. Aufhängeloch: Zum Aufhängen der Lampe in der Decke
3. Drehknopf: Regulierung der Länge des Stromkabels

4. Kabelabdeckung: Sie schützt den übrigen Teil des Stromkabels nach Regulierung seiner Länge
5. Schalter ON (I)/ OFF(0): Einschalter / Ausschalter der Lampe
6. Abschirmung der Lampe: Kontrolle der Richtung des Lichteinfalls

### Vor erstem Gebrauch

- Verpackung und Sicherungselemente abnehmen und beseitigen.
- Überprüfen Sie es, ob das Gerät nicht beschädigt ist. Bei einer unvollständigen Anlieferung oder Beschädigungen darf das Gerät nicht benutzt werden. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung (siehe == > Garantie).
- Reinigen Sie das Gerät (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Es ist auch zu prüfen, ob das Gerät völlig trocken ist.
- Bei der Montage einiger Hängelampen ist ein Abstand von 40 cm zwischen dem Mittelpunkt der Abschirmung jeder Lampe einzuhalten.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 30 cm zu den Wänden sowie zu leichtbrennbaren und farbempfindlichen Objekten ein.



## Vor Montage

**ACHTUNG:** Überprüfen Sie vor der Montage, ob das Gerät nicht beschädigt ist. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie es montieren.

**Achtung!** Die Montage ist von einem qualifizierten Elektriker vorzunehmen. Setzen Sie sich mit einem zuständigen Vertreter lokaler Behörden in Verbindung, um die Informationen zu erhalten. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu montieren, zu reparieren und zu warten.

- Überprüfen Sie vor der Montage, dass die Decke das Gewicht des Geräts aufnehmen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass es in der Nähe des Montageortes keine elektrischen Kabel, Wasser- und Gasanschlüsse sowie anderen Anlagenelemente gibt.

- Setzen Sie sich mit einer qualifizierten Ausführungsfirma, wenn Sie sich der Deckenkonstruktion nicht sicher sind. Der Zweck der obigen Maßnahmen ist eine sichere und richtige Montage des Geräts.

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf die Position „0“ des Schalters (5) stellen.

**Hinweis:** Vor der Montage vergewissern Sie sich, dass alle Werkzeuge wie Schraubenzieher, Elektrob Bohrmaschine, Messeinrichtung, Bleistift, Anker, Drehverbinder, Montagehalterung mit Haken usw. (nicht mitgeliefert) verfügbar sind und richtig funktionieren.

## Einleitung in die Installation

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich wieder, dass die Stromversorgung getrennt ist und sich der Schalter des Geräts (5) in der Position „0“ (ausgeschaltet) befindet.

A) Installation der Montagehalterung mit Haken (nicht mitgeliefert).

- Sichern Sie die Montagehalterung mittels der mitgelieferten Schrauben und Ankern ab.
- Führen Sie elektrische Leitungen von der Decke aus, über die Öffnung in der Montagehalterung.

B) Bauen Sie das Gerät und den Haken zusammen.

- Sie können das Stromkabel verlängern, indem Sie die Kabelabdeckung (4) drehen, wenn die Adern des Stromkabels (1) zu kurz sind, um die Montage vorzunehmen.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Leitungen an die entsprechenden Versorgungsanschlüsse angeschlossen sind. Adern des Stromkabels sind wie folgt gekennzeichnet:

a) Blau = Neutralleiter (N)

b) Braun = Stromführender Leiter (L)

c) grün-gelb = Schutzleiter (E)

- Klemmen Sie die Leiter mit einem Elektroisolierband oder mit Drehverbindern (nicht mitgeliefert).
- Hängen Sie das Gerät an den Haken der Montagehalterung auf und führen Sie sie durch das Loch (1). (Halterung nicht mitgeliefert).

**Wichtige Informationen:** Prüfen Sie nach der Montage, ob das Gerät richtig angeschlossen und stabil aufgehängt wurde.


---

## Bedienung

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät AUSGESCHALTET (Position „0“) ist und von der Versorgung getrennt wurde.

- Drehen Sie zuerst stark eine bruch sichere Leuchte (im Satz) innerhalb der Abschirmung der Lampe im Uhrzeigersinn.
- Das Gerät ist mit einem versteckbaren Stromkabel mit einer Länge von ca. 150 cm ausgestattet, wodurch die Höhe der Lampe regelbar sein kann. Drehen Sie den Drehknopf [3], um die Länge des Stromkabels nach Ermessen einzustellen.
- Ziehen Sie dann leicht die Abdeckung, um das Kabel auf die entsprechende Länge herauszuziehen.
- Schließen Sie weiter das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie es ein, um den Schalter [5] in der Position „I“ einzustellen.

- Die Lampe leuchtet auf. Sie ist zum Warmhalten von Lebensmitteln bereit.

-  **ACHTUNG! HEISSE FLÄCHE!** Die Abschirmung der Lampe (6) erwärmt sich während des Betriebs des Geräts auf hohe Temperaturen. Berühren Sie nicht ihre Oberfläche. Schalten Sie die Lampe aus und lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie die Länge des Kabels wählen.

**Wichtige Informationen:** Achten Sie darauf, dass der Abstand zur Glühbirne mindestens 0,3 m betragen muss.

---

## Reinigung und Wartung

**Hinweis:** Vor dem Reinigen und Aufstellen des Gerätes am Aufbewahrungsort muss man es immer von der Stromversorgungsquelle trennen und ausschalten, indem sich der Schalter in der Position „0“ befindet, sowie abwarten, bis es sich abgekühlt hat.

### Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät vor erstem Gebrauch und reinigen Sie es dann regelmäßig.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und andere Flüssigkeiten ein.
- Waschen Sie das Gerät weder mit Wasserstrahl noch direkt mit Wasser.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels.

- Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel und Scheuerschwämme, noch Schwämme aus Stahlwolle oder Metallgegenstände zur Reinigung des Innenraums und der äußeren Teile des Geräts.
- Bevor Sie die Lampe wieder nutzen, prüfen Sie, ob die Lampe gereinigt und getrocknet wurde.

### Aufbewahrung

- Bevor das Gerät am Aufbewahrungsort abgestellt wird, muss man sich sicherstellen, dass das Gerät vom Strom richtig getrennt wurde und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.



## Entdeckung und Beseitigung von Mängeln

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen, um so die richtige Lösung zu finden. Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, dann muss man sich mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungsvorschlag
Die Leitungen des Geräts sind an die Stromversorgung angeschlossen, aber man kann das Gerät nicht in Betrieb nehmen.	Die Adern sind an die Stromquelle nicht richtig angeschlossen.	Prüfen Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist.
	Das Gerät kann man nicht in Betrieb nehmen.	Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter auf die Position „I“ stellen.
	Der Schalter EIN/AUS ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Die Glühbirne ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Glühbirne durch eine andere mit dem gleichen Typ und mit der gleichen Spannung.
Man kann das Gerät in Betrieb nehmen, aber die Glühbirne leuchtet nicht auf.	Das Gerät ist an die Stromquelle nicht angeschlossen.	Prüfen Sie die Versorgung und falls notwendig, kontaktieren Sie einen qualifizierten Techniker, um das System zurückzusetzen.
	Der Schalter EIN/AUS ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Die Glühbirne ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Glühbirne durch eine andere mit dem gleichen Typ und mit der gleichen Spannung.
Unzureichendes Erwärmen.	Das Gerät befindet sich zu hoch über dem Arbeitsbereich.	Senken Sie die Lampe so, dass sie sich näher am Arbeitsbereich befindet.
	Unrichtige Leistung der Glühbirne (unrichtige Leistung).	Prüfen Sie die Leistung der Glühbirne und ersetzen Sie durch eine andere mit der richtigen Leistung. Überschreiten Sie die maximal zulässige Leistung der Glühbirne nicht.
Zu starkes Erwärmen.	Das Gerät befindet sich zu niedrig über dem Arbeitsbereich.	Heben Sie die Lampe, wenn sie sich zu nahe am Arbeitsbereich befindet.
	Zu hohe Leistung der Glühbirne (unrichtige Leistung).	Prüfen Sie die Leistung der Glühbirne und ersetzen Sie durch eine andere mit der niedrigeren Leistung.

## Technische Spezifikation

Modell	273869	273876	273845	273883	273890	273852
Betriebsspannung und Frequenz	220 – 240V ~ 50/60Hz					
Nennleistung	Max. 250W					
Schutzklasse	Klasse I					
Maximalbelastung	Bis 5 kg					
Länge des Stromkabels,	von 70 cm bis 150 cm					
Minimalabstand zur Glühbirne	0,3 m					
Farbe der Abdeckung	Silber	Kupferfarben	Schwarz	Silber	Kupferfarben	Schwarz
Form des Schattens	Kegel			Zylinder		
Abmessungen der Abdeckung	ø275x(H)215mm			ø175x(H)225mm		



---

## Parameter der Glühbirne

Modell: 919200 / 919217

Form: R40

Abmessungen: Ø 125 x (H) 170 mm

Typ: E27, Eindrehgewinde, bruchsicher

Spannung der Stromversorgung: 220 - 240V-50/60Hz

Leistung: 250 W

## Lichtcharakteristik

Lichteinfallswinkel: 200°

Lichtfarbe: Warmes Weiß / Rot

Quecksilbergehalt: 0 mg

---

**Hinweis: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.**

---

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen

bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

DE



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.



## Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.



- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het warmhouden van voedsel in een commerciële omgeving. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik dit apparaat niet voor het bereiden van voedselproducten of het verwarmen van stoffen die ontvlambaar, gevaarlijk of anderszins onveilig zijn.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt en onderhouden door getraind personeel in keukens van restaurants, kantines of barpersoneel, etc.
- **LET OP!** Schakel de groep waarop het apparaat is aangesloten uit & schakel het apparaat UIT alvorens de installatiewerkzaamheden te starten. Installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien. Neem voor advies contact op met plaatselijke autoriteiten. Probeer het apparaat NIET zelf te installeren, repareren en onderhouden.
- **LET OP!** Dit apparaat is alleen geschikt voor gloeilampen van het type R40 of BR40 (1 gloeilampen inbegrepen, als onderdeel te bestellen: artikelnummer 919200 / 919217).
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van 15°C ~ 30°C.
-  **LET OP! Heet oppervlak!** De temperatuur van het bereikbare oppervlak is hoog tijdens gebruik. Raak het niet aan.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden in combinatie met een externe timer of apart systeem voor gebruik op afstand.
- Als er meerdere hanglampen worden geïnstalleerd, moet er een minimale afstand van 40 cm tussen het tussen het midden van de lampen worden aangehouden.
- Plaats het apparaat op een geschikte hoogte op een plaats die handig is voor gebruik. Deze hanglamp heeft een oprolbaar netsnoer met een lengte van ca. 150 cm.
- Houd een minimale afstand aan van 30 cm tot wanden en andere ontvlambare of kleur-gevoelige voorwerpen.
- Niet reinigen of opbergen tenzij het apparaat volledig is afgekoeld.
-  **0.3** Houd minimaal 0,3m afstand van de ingeschakelde lamp.

## Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Het apparaat is alleen ontworpen om te verwarmen, niet om te ontsteken. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

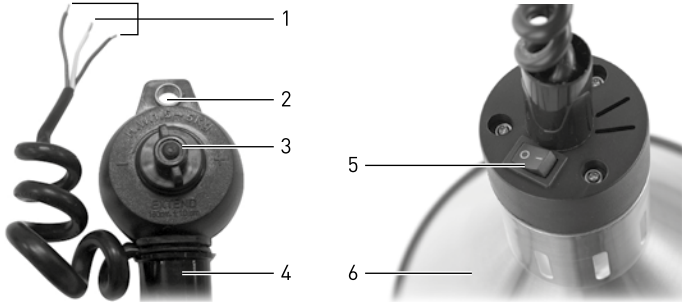


## Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan wegllopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

## Belangrijkste onderdelen van het apparaat



1. Interne draden van netsnoer: Aansluiting op de elektrische draden van voedingssysteem
2. Bevestigingsgat: Om de lamp aan het plafond te hangen
3. Draaiknop: Voor het aanpassen van de lengte van het netsnoer

4. Afdekkap: De lengte van het netsnoer vastzetten na het instellen
5. AAN (I) / UIT (O) knop: Zet de lamp AAN / UIT
6. Lampenkap: Voor het afstellen van de richting van het licht

## Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is. Gebruik het apparaat NIET in geval van een onvolledige levering of tekenen van schade. Neem contact op met de leverancier (Zie == > Garantie).
- Reinig het apparaat vóór gebruik (Zie == > Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.

- Als er meerdere lampen worden geïnstalleerd, moet de minimale afstand tussen het midden van de lampenkappen van de lampen 40 cm bedragen.
- Houd een minimale afstand aan van 30 cm tot wanden en andere ontvlambare of kleurige voorwerpen.

## Vorbereidingen voor installatie

**LET OP:** Controleer het apparaat vóór de installatie om er zeker van te zijn dat het onbeschadigd is. Schakel de elektrische groep waarop het apparaat is aangesloten UIT & schakel het apparaat UIT alvorens de installatiewerkzaamheden te starten.

**Let op!** Installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien. Neem voor advies contact op met plaatselijke autoriteiten. Probeer het apparaat NIET zelf te installeren, repareren en onderhouden.

- Controleer voorafgaand aan de installatie of het plafond het gewicht van het apparaat veilig kan dragen.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische draden, water-, gas- of andere leidingen zitten rond de plaats van installatie.
- Raadpleeg een erkend aannemer of installateur voor hulp als u twijfelt over de plafondconstructie. Dit om ervoor te zorgen dat de installatie juist en veilig wordt uitgevoerd.

- Schakel het apparaat UIT door de aan/uit-knop (5) op het apparaat in de stand "0" te zetten.

**Let op:** Voordat u start met de installatie moet u ervoor zorgen dat u over alle benodigde gereedschappen beschikt, zoals een schroevendraaier,

elektrische boormachine, meetlint, markeerpen, muurankers, kabelmoeren, montagebeugel met haak, etc. en ervoor zorgen dat deze gereedschappen in goede staat verkeren.

### Instructies voor installatie

**Let op:** Controleer nogmaals of de elektrische groep waarop de lamp is aangesloten is UITGESCHAKELD en de aan/uit-knop (5) op het apparaat in de stand UIT (0) staat.

A) Installatie van de montagebeugel met haak (niet meegeleverd).

- Bevestig de montagebeugel met de meegeleverde schroeven en muurankers.
- Steek de elektrische dragen uit het plafond door de opening in de montagebeugel.

B) Het apparaat met de haak monteren.

- indien de interne draden van het netsnoer (1) te kort zijn om aan te sluiten, kunt u het netsnoer langer maken door aan de afdekkap (4) te draaien.

- Zorg ervoor dat de draden op de overeenkomstige aansluitcontacten van het voedingssysteem worden aangesloten. De draden van het netsnoer hebben de onderstaande kleuren:

- a) Blauw = Neutraal (N)
- b) Bruin = Fase (L)
- c) Groen en geel = Aarde (E)

- Wikkel isolatietape of kabelmoeren rond de verbonden draden (beide niet meegeleverd).
- Hang het apparaat met het gat (1) aan de haak zoals aangegeven op de montagebeugel (niet meegeleverd).

**Belangrijk:** Zorg ervoor dat het apparaat na de installatie veilig en juist is aangesloten.

### Bediening

**Let op:** Zorg ervoor dat de elektrische groep van het plafond is UITGESCHAKELD en schakel de hanglamp UIT door de aan/uit-knop in de stand "0" te zetten.

- Schroef de breukvaste lamp (meegeleverd) eerst stevig met de klok mee in de lamphouder.
- Dit apparaat is uitgerust met een oprolbaar netsnoer van ca. 150 cm waarmee de hoogte van de lamp kan worden aangepast. Draai aan de knop (3) om de lengte van het netsnoer naar wens in te stellen.
- Trek de lampenkap daarna zacht omlaag om het snoer langer te maken tot de gewenste hoogte is bereikt.

- Schakel daarna de elektrische groep in en schakel het apparaat in door de aan/uit-knop (5) in de stand "I" te zetten.
- De lamp gaat nu aan en het warmhoudproces voor voedsel is gestart.

-  **LET OP! HEET OPPERVLAK!** Het oppervlak van de lampenkap (6) is zeer heet tijdens gebruik. Raak het apparaat niet aan. Schakel de lamp UIT & laat afkoelen alvorens de lengte van het snoer aan te passen.

**Belangrijk:** vergeet niet om minimaal 0,3m afstand te houden van de verlichte lamp.



## Reiniging en onderhoud

**Let op:** Schakel de elektrische groep waarop de lamp is aangesloten UIT, schakel de hanglamp UIT door de aan/uit-knop in de stand "0" te zetten en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens reinigings- & opslagwerkzaamheden uit te voeren.

### Reiniging

- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik en reinig het regelmatig.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat niet met een waterstraal en was het niet rechtstreeks met water.
- Reinig het oppervlak met een licht bevochtigde doek of spons en een milde zeepoplossing.

- Gebruik nooit schurende sponsjes of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen hulpmiddelen om de onderdelen aan de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Zorg ervoor dat de hanglamp is gereinigd en gedroogd alvorens de lamp opnieuw te gebruiken

### Opslag

- Zorg er voordat u het apparaat opbergt altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van het lichtnet en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plek.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing.

Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/ dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De draden van het apparaat zijn aangesloten op het lichtnet, maar de lamp werkt helemaal niet.	De interne draden zijn niet juist aangesloten op de draden van het elektrische voedingssysteem.	Controleer nogmaals en zorg er-voor dat de draden juist zijn aangesloten.
	Apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in door de aan/uit-knop in de stand "I" te zet-ten.
	Aan/uit-knop defect	Neem contact op met de leverancier.
Het apparaat is ingeschakeld, maar er is geen licht.	Gloeilamp is defect.	Vervang de lamp door een lamp van hetzelfde type en met dezelfde rating.
	Apparaat heeft geen stroom	Controleer de stroomonderbreker en laat het systeem indien nodig resetten door een erkend technicus.
	Aan/uit-knop defect	Neem contact op met de leverancier.
Onvoldoende warmte	Gloeilamp is defect.	Vervang de lamp door een lamp van hetzelfde type en met dezelfde rating.
	Het apparaat is te hoog (t.o.v. doelgebied) gemonteerd.	Verlaag de montagehoogte, zodat de lamp dichter op het gebied dat u wilt verwarmen hangt.
Te veel warmte	Wattage van lamp onjuist.	Controleer de lamp en vervang door lamp met juist wattage. Over-schrijd het maximale lampwattage niet.
	Het apparaat is te dicht op het doelgebied gemonteerd.	Verhoog de montagehoogte indien het apparaat te dicht op het doelgebied is gemonteerd.
	Wattage van lamp te hoog.	Controleer de lamp en vervang door lamp met lager wattage.

## Technische specificaties

Artikel	273869	273876	273845	273883	273890	273852
Voedingsspanning & frequentie	220 – 240V ~ 50/60Hz					
Nominaal vermogen	Max. 250W					
Beschermingsklasse	Klasse I					
Max belasting	Up to 5kg					
Lengte van oprolbaar netsnoer	70 tot 150 cm					
Minimale afstand tot lamp	0,3 m					
Kleur lampenkap	Zilver	Koper	Zwart	Zilver	Koper	Zwart
Vorm van de schaduw	Kegel			Cilinder		
Afmetingen lampenkap	ø275x(H)215mm			ø175x(H)225mm		

### Eigenschappen gloeilamp

Artikel: 919200 / 919217

Vorm: R40

Afmetingen: Ø125 x (H)170mm

Soort lamp: E27-fitting inschroeftype, breukvast  
Voedingsspanning: 220 - 240V~ 50/60Hz  
Vermogen lamp: 250W

### Eigenschappen lamp

Stralingshoek: 200°

Lichtkleur: Warm wit / rood

Kwikgehalte: 0 mg

## Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving

### Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

### Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.


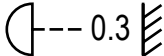
Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- **Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem.** Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy

i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podtrzymywania ciepła produktów spożywczych w warunkach komercyjnych. Stosowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Nie korzystaj z urządzenia do przygotowywania produktów spożywczych i podgrzewania substancji łatwopalnych, niebezpiecznych lub w inny sposób stwarzających zagrożenie.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane oraz poddawane konserwacji wyłącznie przez przeszkolony personel zaplecza kuchennego restauracji, stołówek lub obsługę baru, itp.
- **UWAGA!** Przed montażem urządzenia wyłącz je i odetnij zasilanie. Montaż urządzenia powinien zostać przeprowadzony przez wykwalifikowanego elektryka. Skontaktuj się z odpowiednim przedstawicielem lokalnych władz w celu uzyskania informacji. Nie próbuj samodzielnie montować, naprawiać i konserwować urządzenia.
- **UWAGA!** W urządzeniu można wykorzystywać wyłącznie żarówki typu R40 lub BR40 (1 żarówka w zestawie; można zamówić oddzielnie jako części zamienne - nr artykułu 919200 / 919217).
- Temperatura otoczenia w miejscu, gdzie urządzenie jest eksploatowane, powinna wynosić od 15°C do 30 °C.
-  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!** Temperatura dostępnych powierzchni urządzenia jest bardzo wysoka. Nie dotykaj powierzchni zewnętrznych.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- W przypadku montażu kilku lamp wiszących, zachowaj odległość 40 cm między środkiem każdej z nich.
- Zawieś urządzenie na odpowiedniej wysokości, tak, by mieć do niego wygodny dostęp. Lampa wisząca posiada możliwy do schowania kabel zasilający o długości ok. 150 cm.
- Zachowaj minimalną odległość 30 cm od ścian i obiektów łatwopalnych i podatnych na odbarwienia.
- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.
-  Zachowaj odległość co najmniej 0,3 m od żarówki.

PL



## Przeznaczenie

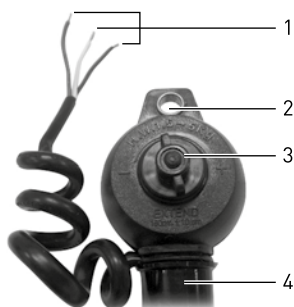
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie ma zastosowanie wyłącznie do ogrzewania i nie służy do oświetlenia. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

## Montaż uziemienia

Lampa jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu

odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie wyposażone jest w przewód z uziemieniem.

## Główne części urządzenia



1. Żyły kabla zasilającego: Podłączenie do systemu zasilania
2. Otwór do zawieszania: Do zawieszania lampy na suficie
3. Pokrętło: Regulacja długości kabla zasilającego
4. Osłona kabla: Po ustawieniu długości kabla zasilającego osłona pozostaną jego część
5. Przetątnik ON (I)/OFF(0): Włącznik/wyłącznik lampy
6. Osłona lampy: Ustawienie kierunku padania światła

## Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i wyrzuć opakowanie oraz zabezpieczenia.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń, NIE korzystaj w urządzenia. Skontaktuj się z dostawcą (patrz == > Gwarancja).
- Wyczyść urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Sprawdź, czy urządzenie jest całkowicie suche.
- W przypadku montażu kilku lamp wiszących, zachowaj odległość 40 cm między środkiem osłony każdej z nich.
- Zachowaj minimalną odległość 30 cm od ścian i obiektów łatwopalnych i podatnych na odbarwienia.



## Przed montażem

**UWAGA:** Przed przeprowadzeniem montażu sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Przed montażem urządzenia wyłącz je i odetnij zasilanie.

**Uwaga!** Montaż urządzenia powinien zostać przeprowadzony przez wykwalifikowanego elektryka. Skontaktuj się z odpowiednim przedstawicielem lokalnych władz w celu uzyskania informacji. Nie próbuj samodzielnie montować, naprawiać i konserwować urządzenia.

- Przed przystąpieniem do montażu sprawdź, czy sufit utrzyma ciężar urządzenia.
- Upewnij się, czy w pobliżu miejsca montażu nie ma żadnych przewodów elektrycznych, przyłączy wody, gazu lub innych instalacji.

- Skonsultuj się z wykwalifikowanym wykonawcą w kwestii konstrukcji sufitu. Powyższe zabiegi mają na celu zapewnić bezpieczny i prawidłowy montaż urządzenia.

- Wyłącz urządzenie poprzez ustawienie przelącznika (5) w pozycji „0”.

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, czy dostępne są wszystkie narzędzia, takie jak śrubokręt, wiertarka elektryczna, miarka, ołówek, kotwy, złączki skrętne do łączenia przewodów, wspornik montażowy z hakiem itd. (brak w zestawie) i upewnij się, że wszystkie narzędzia działają poprawnie.

## Wstęp do instalacji

**Uwaga:** Upewnij się ponownie, czy zasilanie jest odcięte i przelącznik urządzenia (5) znajduje się na pozycji „0” (wyłączony).

A) Montaż wspornika montażowego z hakiem (nie dotychczas do urządzenia).

- Zabezpiecz wspornik montażowy śrubami oraz kotwami dotychczasowymi do urządzenia.
- Przeprowadź przewody elektryczne z sufitu przez otwór we wsporniku montażowym.

B) Zmontuj urządzenie i hak.

- Możesz wydużyć kabel zasilający obracając ostonkę na kabel (4) jeśli żyły kabla zasilającego (1) są zbyt krótkie, by dokonać montażu.

- Upewnij się, czy wszystkie przewody są podłączone do odpowiadającym im przyłączy zasilania. Żyły kabla zasilającego oznaczone są następująco:

- a) Niebieski = Przewód zerowy (N)
- b) Brązowy = Przewód pod napięciem (L)
- c) Zielono-żółty = Przewód uziemiony (E)

- Zaciśnij ze sobą przewody taśmą elektroizolacyjną lub złączkami skrętnymi do łączenia przewodów (niedotychczas do urządzenia).
- Zawieś urządzenie na haku wspornika montażowego, przekładając go przez otwór (1). (Wspornik niedotychczas do urządzenia).


**Ważne informacje:** Po przeprowadzeniu montażu upewnij się, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i zawieszono stabilnie.

## Obsługa

**Uwaga:** Upewnij się, czy urządzenie jest WYŁĄCZONE (pozycja „0”) i zasilanie zostało odcięte.

- Najpierw mocno wkręć oprawę nietłukącą (w zestawie) wewnątrz ostony lampy zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Urządzenie wyposażone jest w możliwość do schowania kabla zasilającego o długości ok. 150 cm, dzięki czemu wysokość lampy może być regulowana. Obróć pokrętkę (3), by ustawić długość kabla zasilającego według uznania.
- Następnie delikatnie pociągnij za ostonę, by wyciągnąć kabel na odpowiednią długość.

- Następnie podłącz zasilanie i włącz urządzenie, ustawiając przelącznik (5) w położeniu „1”.
- Lampa zapali się i jest gotowa do utrzymywania temperatury produktów żywnościowych.

-  **UWAGA! GORĄCA POWIERZCHNIA!** Ostona lampy (6) nagrzewa się do wysokich temperatur podczas użytkowania urządzenia. Nie dotykaj jej powierzchni. Wyłącz lampę i pozostaw do ostygnięcia przed ustawieniem długości kabla.

**Ważne informacje:** Pamiętaj, by zachować odległość co najmniej 0,3 m od żarówki.



## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem czyszczenia i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania, zawsze odłącz zasilanie, wyłącz urządzenie ustawiając przelącznik w położenie „0” i odczekaj, aż ostygnie.

### Czyszczenie

- Wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem, a następnie czyść je regularnie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nie czyść urządzenia przy pomocy strumienia wody ani bezpośrednio wodą.
- Powierzchnie urządzenia czyść przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością roztworu łagodnego środka myjącego.

- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznych części urządzenia nigdy nie używaj szorstkich gąbek ani żrących detergentów, jak również gąbek z wetny stalowej ani metalowych akcesoriów.
- Przed ponownym użyciem upewnij się, czy lampa została wyczyszczona i wysuszona.

### Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania, zawsze upewnij się, czy urządzenie zostało prawidłowo odłączone i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.

## Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwe przyczyny	Proponowane rozwiązanie
Przewody urządzenia są podłączone do zasilania, ale urządzenie nie uruchamia się.	Żyły są nieprawidłowo podłączone do źródła zasilania.	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone prawidłowo.
	Urządzenie nie uruchamia się.	Turn on the appliance by pressing the switch at the "I" position.
	Uszkodzony przelącznik ON/OFF. Przepalona żarówka.	Contact the supplier. Replaced the bulb with the same types and same rating.
Urządzenie uruchamia się, ale żarówka się nie świeci.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Sprawdź zasilania i jeśli to konieczne, zwróć się do wykwalifikowanego technika o zresetowanie systemu.
	Uszkodzony przelącznik ON/OFF.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Przepalona żarówka.	Wymień żarówkę na inną tego samego typu i o takim samym napięciu.
Niewystarczające nagrzewanie.	Urządzenie umieszczone jest zbyt wysoko nad obszarem roboczym.	Opuść lampę niżej, by znalazła się bliżej obszaru roboczego.
	Nieprawidłowa moc żarówki (nieprawidłowa moc).	Sprawdź moc żarówki i wymień ją na żarówkę o prawidłowej mocy. Nie przekraczaj maksymalnej dopuszczalnej mocy żarówki.
Zbyt silne nagrzewanie.	Urządzenie umieszczone jest zbyt nisko nad obszarem roboczym.	Ponieś lampę wyżej, jeśli znajduje się zbyt blisko obszaru roboczego.
	Zbyt wysoka moc żarówki (nieprawidłowa moc).	Sprawdź moc żarówki i wymień ją na żarówkę o niższej mocy.

## Specyfikacja techniczna

Model	273869	273876	273845	273883	273890	273852
Napięcie robocze i częstotliwość	220 - 240V ~ 50/60Hz					
Moc znamionowa	Maksymalna 250 W					
Klasa ochronności	Klasa I					
Obciążenie maksymalne	Do 5 kg					
Długość kabla zasilającego	od 70 cm do 150 cm					
Minimalna odległość od żarówki	0,3 m					
Kolor ostony	Srebrny	Miedziany	Black	Srebrny	Miedziany	Black
Kształt klosza	Stożek			Cylinder		
Wymiary ostony	ø275x(wys.)215mm			ø175x(wys.)225mm		

### Parametry żarówki

Model: 919200 / 919217

Kształt: R40

Wymiary: Ø 125 x (wys.) 170 mm

Typ: E27, gwint wkręcany, nietłukąca

Napięcie zasilania: 220 - 240V~ 50/60Hz

Moc: 250 W

### Charakterystyka światła

Kąt padania światła: 200°

Barwa światła: ciepła biel / czerwień

Zawartość rtęci: 0 mg

**Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.**

PL

### Gwarancja

Każda usterka powodująca zte funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku ko-

rzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dotychczas do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.



## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## Règles de sécurité


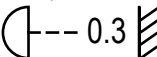
- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfonchez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avvertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.

FR



- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

## Règles de sécurité spéciales

- L'appareil est conçu uniquement pour maintenir les produits alimentaires au chaud dans des conditions commerciales. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil pour la préparation de produits alimentaires et le chauffage de substances inflammables, dangereuses ou présentant le danger.
- N'utilisez l'appareil que conformément aux instructions.
- L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par du personnel de cuisine qualifié, des cantines ou un service de bar, etc.
- **ATTENTION!** Avant d'installer l'appareil, éteignez-le et coupez l'alimentation électrique. L'appareil doit être installé par un électricien qualifié. Contactez le représentant approprié des autorités locales pour plus d'informations. N'essayez pas d'installer, de réparer ou d'entretenir vous-même l'appareil.
- **ATTENTION!** Il est possible d'utiliser dans l'appareil uniquement les ampoules type R40 ou BR40 (1 ampoules fournies ; il est possible de les commander en tant que pièces de rechange – n° d'article 919200 / 919217).
- La température ambiante à l'endroit où le dispositif est utilisé doit être comprise entre 15°C et 30 °C.
-  **ATTENTION ! Surface chaude!** La température des surfaces disponibles de l'appareil est très élevée. Ne touchez pas les surfaces externes.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, de cartes de paiement, de disques magnétiques ou de radios.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- En cas d'installation de plusieurs lampes suspendues, maintenez la distance de 40 cm entre le centre de chacune d'elles.
- Suspendez l'appareil à la bonne hauteur pour y avoir un accès facile. La lampe suspendue est équipée d'un cordon d'alimentation d'une longueur d'environ 150 cm qui peut être caché.
- Gardez une distance minimum de 30 cm des murs et des objets inflammables qui sont sujets à la décoloration.
- Ne nettoyez pas et ne placez pas l'appareil dans un endroit de stockage avant qu'il ne soit complètement refroidi.
-  Gardez une distance d'au moins 0,3 m de l'ampoule.

## Destination de l'appareil

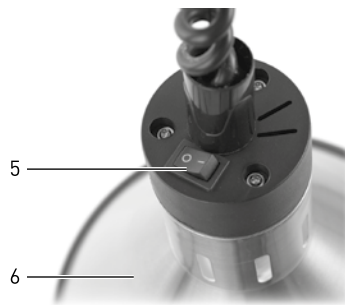
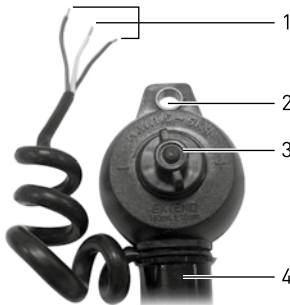
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est exclusivement destiné au chauffage et pas à l'éclairage. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

## Mise à la terre

La lampe est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mise à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc élec-

trique grâce à un conduit évacuant le courant électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre.

## Parties principales de l'appareil



1. Fils du câble d'alimentation: Connexion au système d'alimentation
2. Trou pour la suspension: Pour accrocher la lampe au plafond
3. Bouton: Réglage de la longueur du câble d'alimentation

4. Protection du câble: Après avoir réglé la longueur du câble d'alimentation, elle couvre le reste du câble
5. Interrupteur ON (I)/OFF (O): Interrupteur pour allumer / éteindre la lampe
6. Couverture de la lampe: Réglage de la direction de la lumière

## Avant la première utilisation

- Retirez et jetez l'emballage et les protections.
- Vérifiez si l'appareil est endommagé. En cas de livraison incomplète ou de dommages, NE PAS utiliser l'appareil. Contactez le fournisseur (voir ==> Garantie).
- Nettoyez l'appareil (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Vérifiez si l'appareil est complètement sec.
- En cas d'installation de plusieurs lampes suspendues, maintenez la distance de 40 cm entre le centre de chacune d'elles.
- Gardez une distance minimum de 30 cm des murs et des objets inflammables qui sont sujets à la décoloration.

## Avant l'installation

**ATTENTION:** Avant l'installation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Avant d'installer l'appareil, éteignez-le et coupez l'alimentation électrique.

**Attention!** Avant d'installer l'appareil, éteignez-le et coupez l'alimentation électrique. L'appareil doit être installé par un électricien qualifié. Contactez le représentant approprié des autorités locales pour plus d'informations. N'essayez pas d'installer, de réparer ou d'entretenir vous-même l'appareil.

- Avant l'installation, vérifiez que le plafond supporte le poids de l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'installation électrique, d'eau, de gaz ou autre à proximité de l'endroit de l'installation.

## Introduction à l'installation

**Attention:** Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée et que l'interrupteur de l'appareil (5) est en position « 0 » (éteint).

A) L'installation du support de montage avec le crochet (non fourni avec l'appareil).

- Protégez le support de montage avec les boulons et les ancrages fournis avec l'appareil.
- Faites passer les fils électriques du plafond à travers le trou dans le support de montage.

B) Assemblez l'appareil est le crochet.

- Vous pouvez prolonger le cordon d'alimentation en tournant le couvercle sur le câble (4) si les fils internes du câble d'alimentation (1) sont trop courts pour pouvoir les monter.

- Consultez un entrepreneur qualifié pour obtenir les informations sur la structure du plafond. Les traitements ci-dessus sont destinés à assurer un assemblage sûr et correct de l'appareil.
- Éteignez l'appareil en plaçant l'interrupteur (5) sur la position « 0 ».

**Attention:** Avant l'installation, assurez-vous que tous les outils sont disponibles, c'est à dire un tournevis, une perceuse électrique, un mètre pliant, un crayon, des ancrages, des connecteurs pivotants pour connecter les fils, un support de montage avec le crochet etc. (non fournis avec l'appareil) et assurez-vous que tous les outils fonctionnent correctement.

- Assurez-vous que tous les câbles sont connectés aux connexions d'alimentation correspondantes. Les fils du câble d'alimentation sont marqués comme suit:

- a) Bleu = fil neutre (N)
- b) Brun = fil sous tension (L)
- c) Vert et jaune = fil mis à la terre (E)

- Serrez les fils avec du ruban isolant électrique ou avec des connecteurs pivotants pour connecter les fils (non fournis à l'appareil).
- Accrochez l'appareil au crochet du support de montage en le faisant passer dans le trou (1). (Le support non fourni avec l'appareil).


**Informations importantes:** Après l'installation, assurez-vous que l'appareil est correctement connecté et suspendu en toute sécurité.

## Utilisation

**Attention:** Assurez-vous que l'appareil est éteint (position "0") et que l'alimentation électrique a été coupée.

- D'abord, vissez fermement le luminaire incassable (fourni avec l'appareil) à l'intérieur du couvercle de la lampe dans le sens horaire.
- L'appareil est équipé d'un cordon d'alimentation qui peut être caché d'une longueur d'environ 150 cm, de sorte que la hauteur de la lampe peut être réglée. Tournez le bouton (3) pour régler la longueur du câble d'alimentation à votre discrétion.
- Puis tirez doucement sur le couvercle pour tirer le câble à la longueur désirée.

- Branchez l'alimentation et allumez l'appareil en réglant l'interrupteur (5) sur la position « 1 ».
- La lampe s'allume et elle est prête à maintenir la température des produits alimentaires.

-  **ATTENTION! SURFACE CHAUDE !** Le couvercle de la lampe (6) chauffe à des températures élevées lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas sa surface. Éteignez la lampe et laissez-la refroidir avant de régler la longueur du câble.

**Informations importantes :** Gardez une distance d'au moins 0,3 m de l'ampoule.



## Nettoyage et entretien

**Attention:** Avant de nettoyer et de placer l'appareil dans la zone de stockage, débranchez-le toujours de la source d'alimentation en mettant l'interrupteur sur la position « 0 » et laissez-le refroidir.

### Nettoyage

- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation puis nettoyez-le régulièrement.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression ou avec un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas l'appareil avec de l'eau.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon humide ou une éponge, avec une petite quantité de détergent doux.

- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou de détergents abrasifs, ni d'éponges en laine d'acier ou d'accessoires en métal pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil.
- Avant de réutiliser, assurez-vous que la lampe a été nettoyée et séchée.

### Stockage

- Avant de placer l'appareil dans un endroit de stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été déconnecté de la prise de courant et qu'il a complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.

## Dépannage

**Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.**

Problème	Cause possible	Solution possible
Les câbles de l'appareil sont connectés à l'alimentation, mais l'appareil ne démarre pas.	Les fils internes ne sont pas correctement connectés à la source d'alimentation.	Vérifiez si l'appareil est correctement connecté.
	L'appareil ne démarre pas.	Allumez l'appareil en réglant l'interrupteur sur la position « I ».
	L'interrupteur ON/OFF est défectueux.	Contactez votre fournisseur.
	L'ampoule est usée.	Remplacez l'ampoule par une autre du même type et avec la même tension.
L'appareil démarre mais l'ampoule n'est pas allumée.	L'appareil n'est pas connecté à l'alimentation électrique.	Vérifiez l'alimentation électrique et, le cas échéant, contactez un technicien qualifié pour réinitialiser le système.
	L'interrupteur ON/OFF est défectueux.	Contactez votre fournisseur.
	L'ampoule est usée.	Remplacez l'ampoule par une autre du même type et avec la même tension.
Le chauffage insuffisant.	L'appareil est placé trop haut au-dessus de la zone de travail.	Abaissez la lampe plus bas pour qu'elle soit plus près de la zone de travail.
	La puissance de l'ampoule n'est pas correcte (puissance incorrecte).	Vérifiez la puissance de l'ampoule et remplacez-la par l'ampoule appropriée. Ne dépassez pas la puissance maximale de l'ampoule.
Le chauffage trop fort.	L'appareil est placé trop bas au-dessus de la zone de travail.	Soulevez la lampe plus haut si elle est trop près de la zone de travail.
	La puissance de l'ampoule est trop élevée (puissance incorrecte).	Vérifiez la puissance de l'ampoule et remplacez-la par une ampoule de plus faible puissance.



## Caractéristiques techniques

Modèle	273869	273876	273845	273883	273890	273852
Tension de fonctionnement et fréquence	220 - 240V ~ 50/60Hz					
Puissance nominale	Max. 250W					
Classe de protection	Classe I					
Charge maximale	Jusqu'à 5 kg					
Longueur du câble d'alimentation	de 70 cm à 150 cm					
Distance minimale de l'ampoule	0,3 m					
Forme de l'ombre	Cône			Cylindre		
Couleur de la couverture	Argent	Cuivre	Noire	Argent	Cuivre	Noire
Dimensions de la couverture	ø275x(H)215mm			ø175x(H)225mm		

### Paramètres de l'ampoule

Modèle: 919200 / 919217

Forme: R40

Dimensions: Ø 125 x (H) 170 mm

Type: E27, filetage vissable, incassable

Alimentation: 220 - 240V~ 50/60Hz

Puissance: 250 W

### Caractéristiques de la lumière

Angle de la lumière: 200°

Couleur de la lumière : Blanc vif / Rouge

Teneur en mercure: 0 mg

**Attention : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.**

### Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile cliente,


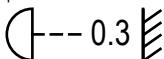

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

## Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.

- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

## Regole sicurezza speciali

- L'apparecchio è progettato esclusivamente per mantenere la temperatura calda dei prodotti alimentari in condizioni commerciali. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio per la preparazione di prodotti alimentari e il riscaldamento di sostanze infiammabili, pericolose o comunque pericolose.
- Utilizzare l'apparecchio solo in base alle presenti istruzioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato di cucina del ristorante, mense o servizio bar, ecc.
- **ATTENZIONE!** Prima di installare l'apparecchio, spegnerlo e scollegare l'alimentazione. L'apparecchio deve essere installato da un elettricista qualificato. Contattare il rappresentante competente delle autorità locali per ulteriori informazioni. Non tentare di installare, riparare o mantenere l'attrezzatura da soli.
- **ATTENZIONE!** Nell'apparecchio possono essere utilizzate solo le lampade tipo R40 o BR40 (1 lampade forniti; si può comandarle separatamente come parti di ricambio, n. di articolo 919200 / 919217).
- La temperatura ambiente nel luogo in cui viene utilizzato l'apparecchio deve essere compresa tra 15 ° C e 30 ° C.
-  **ATTENZIONE! Superficie calda!** La temperatura delle superfici disponibili dell'apparecchio è molto alta. Non toccare le superfici esterne.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali esplosivi o infiammabili, carte di pagamento, dischi magnetici o radio.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.
- Se sono installate diverse lampade a sospensione, mantenere una distanza di 40 cm tra il centro di ciascuna di esse.
- Appendere l'apparecchio all'altezza corretta in modo che possa essere facilmente accessibile. La lampada a sospensione ha un cavo di alimentazione nascosto con una lunghezza di circa 150 cm.
- Mantenere una distanza minima di 30 cm dalle pareti e da oggetti infiammabili soggetti a scolorimento.
- Non pulire o posizionare l'apparecchio in un luogo di conservazione finché non si è completamente raffreddato.
-  0.3  Mantenere una distanza di almeno 0,3 m dalla lampadina.



## Destinazione del dispositivo

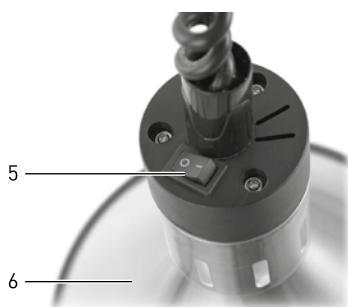
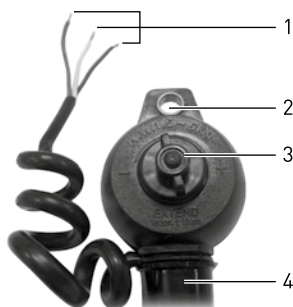
- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio è progettato solo per riscaldare e non per illuminare. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

## Messa a terra

La lampada è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al

cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra.

## Parti principali dell'apparecchio



1. Fili del cavo di alimentazione: Collegamento al sistema di alimentazione
2. Foro per appendere: Per appendere la lampada sul soffitto
3. Manopola: Regolazione della lunghezza del cavo di alimentazione
4. Copertura del cavo: dopo aver regolato la lunghezza del cavo di alimentazione, copre il resto del cavo
5. Interruttore ON (I)/OFF(O): Interruttore per avviare o spegnere la lampada
6. Coperchio della lampada: Regolazione della direzione della luce

## Prima del primo uso

- Rimuovere e gettare l'imballaggio e le protezioni.
- Controllare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di consegna incompleta o danni, NON UTILIZZARE l'apparecchio e contattare il fornitore [Vedere ==> Garanzia].
- Pulire l'apparecchio prima di utilizzare (Vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Controllare se l'apparecchio è completamente asciutto.
- Quando si montano più lampade a sospensione, mantenere una distanza di 40 cm tra il centro del coperchio di ciascuna lampada.
- Mantenere una distanza minima di 30 cm dalle pareti e da oggetti infiammabili soggetti a scolorimento.

## Prima dell'installazione

**ATTENZIONE:** Prima dell'installazione, verificare che l'apparecchio non sia danneggiato. Prima di installare l'apparecchio, spegnerlo e scollegare l'alimentazione.

**ATTENZIONE!** L'apparecchio deve essere installato da un elettricista qualificato. Contattare il rappresentante competente delle autorità locali per ulteriori informazioni. Non tentare di installare, riparare o mantenere l'attrezzatura da soli.

- Prima dell'installazione, verificare che il soffitto supporti il peso dell'apparecchio.
- Accertarsi che non vi siano installazioni elettriche, di acqua, di gas o di altro tipo nelle vicinanze del luogo di installazione.
- Consultare un appaltatore qualificato per ottenere le informazioni sulla struttura del soffitto. I trattamenti di cui sopra hanno lo scopo di garantire un assemblaggio sicuro e corretto dell'apparecchio.

- Spegnere l'apparecchio portando l'interruttore (5) in posizione "0".

**ATTENZIONE:** Prima di procedere all'installazione, assicurarsi che tutti gli strumenti siano disponibili, come: un cacciavite, un trapano elettrico, un misurino, una matita, i tasselli, i raccordi filettati, una staffa di montaggio con gancio ecc. (non incluso) e assicurarsi che tutti gli strumenti funzionino correttamente.

## Introduzione all'installazione

**ATTENZIONE:** A assicurarsi che l'alimentazione sia interrotta e che l'interruttore dell'apparecchio (5) sia in posizione "0" (spento).

A) L'installazione della staffa di montaggio con gancio (non fornita con l'apparecchio).

- Fissare la staffa di montaggio con i bulloni e gli ancoraggi forniti con l'apparecchio.
- Far passare i cavi elettrici dal soffitto attraverso il foro nella staffa di montaggio.

B) Assemblare l'apparecchio e il gancio.

- È possibile prolungare il cavo di alimentazione ruotando il coperchio per i cavi (4) se i fili interni del cavo di alimentazione (1) sono troppo corti per il montaggio.

- Assicurarsi che tutti i cavi siano collegati alle connessioni di alimentazione corrispondenti. I fili del cavo di alimentazione sono contrassegnati come segue:

- a) Blu = Filo neutro (N)
- b) Marrone = Filo sotto tensione (L)
- c) Verde e giallo = Filo messo a terra (E)

- Serrare i fili con nastro isolante elettrico o raccordi filettati, per collegare i fili (non forniti con l'apparecchio).
- Appendere l'apparecchio sul gancio della staffa di montaggio, facendolo passare attraverso il foro (1). (Staffa non fornita con l'apparecchio).


**Informazioni importanti:** Dopo il montaggio, assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato e sospeso in modo sicuro.

## Funzionamento

**ATTENZIONE:** Assicurarsi che l'apparecchio sia spento (posizione "0") e che l'alimentazione sia stata interrotta.

- Prima avvitare saldamente l'apparecchio infrangibile (incluso) all'interno del coperchio della lampada in senso orario.
- L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con una lunghezza di circa 150 cm che può essere nascosto, in modo che l'altezza della lampada possa essere regolata. Ruotare la manopola (3) per regolare la lunghezza del cavo di alimentazione a propria discrezione.
- Poi, tirare delicatamente il coperchio per tirare il cavo alla lunghezza desiderata.

- Collegare l'alimentazione e accendere l'apparecchio impostando l'interruttore (5) sulla posizione "I".
- La lampada si accende ed è pronta per mantenere la temperatura dei prodotti alimentari.

-  **ATTENZIONE! SUPERFICIE CALDA!** Il coperchio della lampada (6) si riscalda a temperature elevate quando si utilizza l'apparecchio. Non toccare la sua superficie. Spegnere la lampada e lasciarla raffreddare prima di regolare la lunghezza del cavo.

**Informazioni importanti:** Mantenere una distanza di almeno 0,3 m dalla lampadina.



## Pulizia e manutenzione

**ATTENZIONE:** Prima di pulire e posizionare l'apparecchio nel luogo di stoccaggio, scollegarlo sempre dalla fonte di alimentazione posizionando l'interruttore a "0" e lasciarlo raffreddare.

### Pulizia

- Lavare l'apparecchio prima dell'utilizzo, poi pulirlo regolarmente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o direttamente con l'acqua.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno umido o una spugna, aggiungendo una piccola quantità di soluzione detergente delicata.

- Non utilizzare mai spugne abrasive o detergenti abrasivi, o spugne di lana d'acciaio o dispositivi metallici per pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio.
- Prima di riutilizzare, assicurarsi che la lampada sia stata pulita ed asciugata.

### Stoccaggio

- Prima di mettere l'apparecchio in deposito assicurarsi che è stato scollegato dalla presa di corrente e che è raffreddato completamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta.

Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
I cavi dell'apparecchio sono collegati all'alimentazione, ma l'apparecchio non si avvia.	I cavi interni sono incorrettamente collegati alla fonte di alimentazione.	Controllare se l'apparecchio è collegato correttamente.
	L'apparecchio non si avvia.	Accender l'apparecchio impostando l'interruttore sulla posizione "I".
	L'interruttore ON / OFF è difettoso.	Contattare il fornitore.
	Una lampadina bruciata.	Sostituire la lampadina con un'altra dello stesso tipo e con la stessa tensione.
L'apparecchio si avvia, ma la lampadina non è accesa.	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione.	Controllare l'alimentazione e, se necessario, contattare un tecnico qualificato per ripristinare il sistema.
	L'interruttore ON / OFF è difettoso.	Contattare il fornitore.
	Una lampadina bruciata.	Sostituire la lampadina con un'altra dello stesso tipo e con la stessa tensione.
Il riscaldamento insufficiente.	L'apparecchio è posizionato troppo in alto sopra l'area di lavoro.	Abbassare la lampada in modo che sia più vicina all'area di lavoro.
	Potenza della lampadina errata (Potenza errata).	Controllare la potenza della lampadina e sostituirla con una lampadina corretta. Non superare la potenza massima consentita della lampadina.
Il riscaldamento troppo forte.	L'apparecchio è posizionato troppo in basso sopra l'area di lavoro.	Sollevare la lampada più in alto se è troppo vicina all'area di lavoro.
	Potenza della lampadina troppo alta (Potenza errata).	Controllare la potenza della lampadina e sostituirla con una lampadina di potenza minore.



## Specifiche tecniche

Modello	273869	273876	273845	273883	273890	273852
Tensione e frequenza di funzionamento	220 - 240V - 50/60Hz					
Potenza nominale	250 W al massimo					
Classe di protezione	Classe I					
Carico massimo	Fino a 5 kg					
Lunghezza del cavo di alimentazione	da 70 cm a 150 cm					
Distanza minima dalla lampadina	0,3 m					
Colore del coperchio	Argento	Rame	Nero	Argento	Rame	Nero
Forma dell'ombra	Cono			Cilindro		
Dimensioni del coperchio	Ø 275 x (altezza) 215 mm			Ø 175 x (altezza) 225 mm		

## Parametri della lampadina

Modello: 919200 / 919217

Forma: R40

Dimensioni: Ø 125 x (altezza) 170 mm

Tipo: E27, filetto avvitabile, infrangibile

Alimentazione: 220 - 240V~ 50/60Hz

Potenza: 250 W

## Caratteristiche della luce

Angolo della luce: 200°

Colore della luce: bianco caldo / rosso

Contenuto di mercurio: 0 mg

**ATTENZIONE: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.**

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenzi la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.



## Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.

- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

---

## Reguli speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv păstrării alimentelor în stare caldă, în aplicații comerciale. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Nu folosiți acest aparat la gătitul alimentelor sau încălzirea substanțelor inflamabile, periculoase sau nesigure.
- Utilizați aparatul doar în modul descris în acest manual.
- Acest aparat trebuie întreținut și utilizat de către personalul instruit de la bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalul barului etc.
- **ATENȚIE!** Înainte de a începe lucrările de instalare decuplați circuitul de alimentare și opriți aparatul. Instalarea se va face de către un electrician calificat. Luați legătura cu autoritățile locale pentru recomandări. NU încercați să instalați, să reparați sau să întrețineți aparatul de unul singur.
- **ATENȚIE!** Acest aparat poate fi utilizat doar cu becuri cu incandescență de tip R40 sau BR40 (1 becuri sunt incluse în livrare, se vor comanda ca piese de schimb: reper numărul 919200 / 919217).
- Aparatul poate fi folosit la temperaturi ambiante de 15°C ~ 30°C.
-  **ATENȚIE! Suprafață fierbinte!** Temperatura suprafeței accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Nu atingeți suprafața.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau radiourilor.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem separat de control la distanță.
- Instalarea a mai multor lămpi suspendate se va face cu o distanță de minimum 40 cm între centrele fiecărei lămpi.
- Așezați aparatul la o înălțime potrivită, într-un spațiu adecvat utilizării. Această lampă suspendată are un cordon de alimentare retractabil de aproximativ 150 cm.
- Trebuie lăsată o distanță de minimum 30 cm față de pereți și de obiectele inflamabile sau a căror culoare ar putea fi afectată.
- Nu curățați sau depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.
-  Lăsați o distanță de cel puțin 0,3 m față de becul aprins.

---

## Destinația produsului

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Aparatul este conceput doar pentru încălzire, nu și pentru iluminare. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

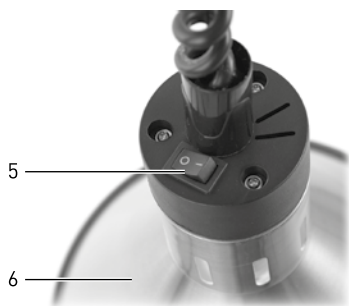
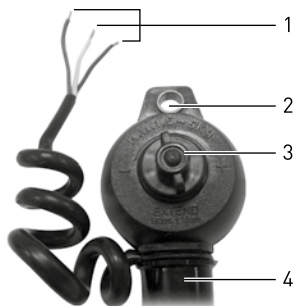


## Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie conectat la împământare de protecție. Împământarea reduce riscul electrocutării prin

asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat are un cordon prevăzut cu fir de împământare.

## Principalele piese ale aparatului



1. Firele din cordonul de alimentare: Conexiunea la cablurile electrice ale rețelei
2. Gaură de prindere: Suspendarea lămpii de plafon
3. Buton rotativ: Reglarea lungimii cablului de alimentare

4. Capac: Se fixează lungimea cordonului de alimentare după instalare
5. Comutator pornit (I) / oprit (0): Porneste / oprește lampa
6. Abajurul lămpii: Controlează direcția luminii

RO

## Pregătire înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelitorile de protecție.
- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În cazul în care livrarea este incompletă sau dacă există avarii, NU utilizați aparatul. Luați legătura cu furnizorul [Vezi ==> Garanția].
- Curățați aparatul înainte de utilizare [Vezi ==> Curățarea și întreținerea].

- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Instalarea a mai multor lămpi se va face cu o distanță de minimum 40 cm între centrele abajurilor de la fiecare lampă.
- Trebuie lăsată o distanță de minimum 30 cm față de pereți și de obiectele inflamabile sau a căror culoare ar putea fi afectată.

## Pregătiri înainte de instalare

**ATENȚIE:** Verificați aparatul înainte de instalare pentru a vedea dacă nu este deteriorat. Înainte de a începe lucrările de instalare DECUPLAȚI circuitul de alimentare și opriți aparatul.

**Atenție!** Instalarea se va face de către un electrician calificat. Luați legătura cu autoritățile locale pentru recomandări, dacă aveți nelămuriri. NU încercați să executați dumneavoastră instalarea, repararea sau întreținerea.

- Verificați dacă plafonul poate susține în siguranță aparatul.
- Verificați ca în jurul locului de instalare să nu se afle cabluri, conducte de apă, de gaz sau altele.

- Consultați un antreprenor calificat care să vă informeze în privința structurii plafonului. În acest fel vă asigurați că instalarea se va face în mod corect și sigur.
- Opriți aparatul apăsând comutatorul (5) în poziția „0”.

**Atenție:** Înainte de a începe instalarea trebuie să vă asigurați că aveți toate sculele, cum ar fi șurubelnița, mașina de găurit electrică, ruleta, creionul de marcat, piulițele pentru cabluri, suportul de fixare cu cârlig etc. [Niciuna din acestea nu este inclusă în livrare] și verificați dacă acestea funcționează corect.



## Instrucțiuni de instalare

**Atenție:** Verificați din nou dacă întreg circuitul de alimentare este DECUPLAT și dacă comutatorul (5) al aparatului este în poziția oprit (0).

A) Instalarea suportului de fixare cu cârlig (neinclus în livrare).

- Prindeți suportul de fixare cu ajutorul șuruburilor și ancorelor de perete livrate.
- Treceți cablurile electrice din plafon prin gaura din suportul de fixare.

B) Montați aparatul cu ajutorul cârligului.

- Puteți prelungi cordonul de alimentare răsucind capacul (4) în cazul în care firele interne ale cordonului (1) sunt prea scurte pentru a face conexiunea.

- Verificați dacă firele sunt legate la firele corecte ale rețelei. Firele cordonului de alimentare sunt colorate în felul următor:

- a) Albastru = nul (N)
- b) Maro = tensiune (L)
- c) Verde și galben = împământare (E)

- Înfășurați firele laolaltă prinzându-le cu bandă izolatoare sau cu piulițele de cabluri (niciuna nu este inclusă în livrare).
- Introduceți cârligul suportului de fixare în gaura (1) a aparatului. (Nu este livrată).


**Important:** După instalare asigurați-vă că aparatul este conectat în mod corect și sigur.

## Utilizare

**Atenție:** Verificați dacă circuitul de alimentare din plafon este DECUPLAT și închideți lampa suspendată aducând-o la poziția „0”.

- Mai întâi răsuciți lampa încasabilă (livrată) în sensul acelor de ceasornic pentru a o fixa în suport.
- Aparatul are un cordon de alimentare retractabil de aproximativ 150 cm care permite reglarea înălțimii lămpii. Rotiți butonul (3) pentru a regla lungimea cordonului după dorință.
- Apoi trageți abajurul ușor în jos pentru a întinde cordonul până la lungimea dorită.

- Apoi cuplați circuitul de alimentare și porniți aparatul apăsând comutatorul (5) în poziția „I”.
- Acum lampa este aprinsă iar procesul de menținere a alimentelor calde a început.

-  **ATENȚIE! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!** Suprafața abajurului (6) devine foarte fierbinte în timpul funcționării. Nu atingeți suprafața. Înainte de a regla cordonul de alimentare opriți lampa și lăsați-o să se răcească.

**Important:** Nu uitați să lăsați o distanță de cel puțin 0,3 m față de becul aprins.

## Curățarea și întreținerea

**Atenție:** Înainte de a curăța și depozita aparatul decuplați circuitul de alimentare și opriți lampa suspendată aducând-o în poziția „0”, după aceea lăsați-o să se răcească complet.

### Curățarea

- Curățați aparatul înainte de prima utilizare și apoi în mod regulat.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu curățați aparatul cu jet de apă sau aducându-l în contact direct cu apa.
- Curățați cu o lavetă ușor umezită sau cu un burete cu o soluție diluată de săpun.

- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.
- Înainte de utilizare verificați dacă lampa suspendată a fost curățată și uscată.

### Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat și că s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.



## Depanare

**Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă problema tot nu poate fi rezolvată, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.**

Probleme	Cauze posibile	Soluții posibile
Firele aparatului sunt conectate la rețeaua de alimentare dar acesta nu funcționează.	Firele interne nu sunt conectate corect la rețeaua de alimentare.	Verificați din nou conexiunea.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul apăsând comutatorul în poziția „I”.
	Comutatorul de pornire / oprire este defect	Contactați furnizorul.
	Becul lămpii s-a ars.	Înlocuiți becul cu unul de același tip și capacitate.
Aparatul este pornit dar lumina nu se aprinde.	Aparatul nu este alimentat.	Un electrician calificat trebuie să verifice întrerupătorul și să îl reseteze dacă este necesar.
	Comutatorul de pornire / oprire este defect.	Contactați furnizorul.
	Becul lămpii s-a ars.	Înlocuiți becul cu unul de același tip și capacitate.
Căldura nu este adecvată	Aparatul este montat prea sus față de zona țintă.	Reduceți înălțimea de montaj aducând aparatul mai aproape de zona de încălzire.
	Puterea în wași a lămpii nu este corectă.	Verificați becul și înlocuiți-l cu unul de putere corectă. Nu depășiți puterea maximă a becului lămpii.
Căldura este excesivă	Aparatul este montat prea aproape de zona țintă.	Dacă acesta prea aproape, măriți înălțimea de montare.
	Puterea în wași a lămpii este prea mare.	Verificați puterea în wași a becului și înlocuiți-l cu un bec de putere mai mică.

## Specificații tehnice

Articol	273869	273876	273845	273883	273890	273852
Tensiunea și frecvența de alimentare	220 – 240V ~ 50/60Hz					
Puterea nominală	Max. 250W					
Clasa de protecție	Clasa I					
Încărcarea maximă	Până la 5kg					
Lungimea cordonului de alimentare retractabil	70 până la 150 cm					
Distanța minimă de la becul lămpii	0,3 m					
Culoarea abajurului	Argintiu	Cupru	Negru	Argintiu	Cupru	Negru
Forma abajurului	Con			Cilindru		
Dimensiunile abajurului	ø275x(H)215mm			ø175x(H)225mm		

## Caracteristicile becului lămpii

Articol: 919200 / 919217

Forma: R40

Dimensiuni: Ø125 x (H)170mm

Tipul de bec: Fasung E27 cu filet, anti-șoc

Tensiune de alimentare: 220 - 240V~ 50/60Hz

Puterea becului: 250W



## Caracteristicile luminii

Unghiul fasciculului: 200°

Culoarea luminii: Alb cald/Roșu

Conținutul de mercur: 0 mg

**Observație: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz**

### Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

### Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

RO



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

## Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Нельзя снимать кожу без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.

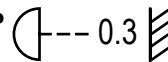


- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

## Специальные правила безопасности

- Устройство предназначено исключительно для поддержки плюсовой температуры продуктов питания в коммерческих условиях. Использование устройства в любых других целях может привести к его повреждению или к травмам.
- Запрещается использовать устройство для приготовления пищевых продуктов и подогрева горючих, легковоспламеняющихся или других опасных веществ.
- Используйте устройство только по назначению и в соответствии с данным руководством.
- Устройство должно эксплуатироваться и обслуживаться только специально обученным и подготовленным для оперативного обслуживания персоналом ресторанной кухни, столовой, бара и др.
- **ВНИМАНИЕ!** Перед установкой необходимо выключить устройство и отключить кабель питания от розетки. Устройство может быть установлено только квалифицированным электриком. Для получения информации обратитесь к соответственному представителю местных органов власти. Не пытайтесь самостоятельно устанавливать, ремонтировать или проводить техосмотр оборудования.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** В устройстве используются лампочки исключительно типа R40 или BR40 (1 лампочка включены; можно заказать отдельно в качестве запасных деталей – артикул № 919200 / 919217).
- На месте использования установки температура окружающей среды должна колебаться от 15 ° C до 30 ° C.
-  **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!** Температура доступных поверхностей установки очень высокая. Не прикасайтесь к внешним поверхностям оборудования.
- Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся и взрывоопасных материалов, вблизи платежных карт, магнитных дисков или радиоаппаратуры.
- Установка не предназначена для эксплуатации с помощью внешнего таймера или отдельной системой дистанционного управления.
- Минимальное расстояние между центром подвесных ламп должно быть не меньше 40 см.



- Закрепить установку на правильной высоте, чтобы был к ней удобный доступ. Длина шнура питания подвесной лампы - около 150 см, шнур можно свернуть и спрятать.
- При монтаже следует сохранить расстояние не менее 30 см от стен, легковоспламеняющихся предметов и тех предметов, которые подвержены обесцвечиванию.
- Нельзя чистить и прятать горячее устройство.
-  Сохраняйте расстояние от лампочки не менее 0,3 м.

### Назначение устройства

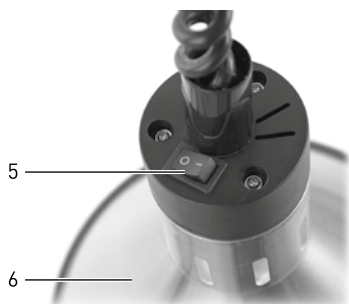
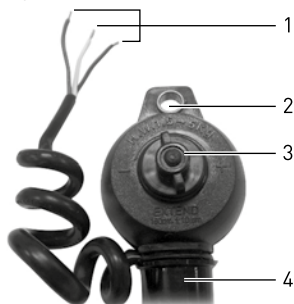
- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначается только для подогрева, но не для освещения. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

### Установка заземления

Лампа относится к оборудованию I класса защиты и требует заземления. Заземление предназначается для устранения опасности поражения

человека электрическим током за счет использования электрического проводника. Устройство оснащено проводом заземления.

### Главные детали установки



1. Жилы кабеля питания: Подключение к системе питания
2. Отверстие для закрепления: Для подвески лампы на потолке
3. Переключатель: Регулировка длины кабеля питания
4. Защита кабеля: После установки длины кабеля питания защищает остальную его часть
5. Переключатель ON (I)/OFF(0): Включатель/выключатель лампы
6. Защита лампы: Настройка угла направления света

### Перед первым использованием

- Снимите и выбросьте упаковку и защитные упаковочные детали.
- Проверьте, не повреждено ли устройство. В случае неполной доставки или повреждения устройство использовать НЕЛЬЗЯ. Обратитесь к поставщику (см. ==> Гарантия).
- Очистите устройство (см. ==> Очистка и техобслуживание).
- Убедитесь, является ли устройство полностью сухим.
- Если устанавливается нескольких подвесных ламп, расстояние между центром защиты каждой лампы должно составлять 40 см.
- Соблюдайте минимальные расстояния 30 см от стен, легковоспламеняющихся предметов и материалов, которые подвержены обесцвечиванию.

## Перед установкой

**ВНИМАНИЕ!** Перед сборкой убедитесь, что устройство не повреждено. Перед установкой устройства выключите его и отключите питание.

**Внимание!** Устройство может быть установлено только квалифицированным электриком. Для получения информации обратитесь к соответствующему представителю местных органов власти. Не пытайтесь самостоятельно устанавливать, ремонтировать или проводить техосмотр оборудования.

- Перед установкой убедитесь, в состоянии ли потолок выдержать вес устройства.
- Убедитесь, не находятся ли рядом с местом установки электрические, водяные, газовые или другие системы.

- Проконсультируйтесь с квалифицированным мастером относительно конструкции потолка. Вышеупомянутые действия рекомендуются предпринять с целью безопасной и правильной сборки устройства.
- Выключите устройство, установив переключатель [5] в положение «0».

**Примечание:** Перед установкой убедитесь в наличии всех необходимых инструментов: отвертки, электрической дрели, мерки, карандаша, анкера, витых пар для соединения кронштейна с крюком и др. (не входит в комплект), а также убедитесь в правильности их действия.

## Вступление

**Внимание:** Убедитесь повторно, отключен ли источник питания и находится ли переключатель устройства [5] в положении «0» (выключен).

A) Установка кронштейна с крюком (не входит в комплект поставки устройства).

- Закрепите монтажный кронштейн болтами и анкерами, входящими в комплект устройства.
- Опустите электрические провода с потолка через отверстие в монтажном кронштейне.

B) Соберите устройство и крюк.

- С целью осуществления монтажа, если внутренние провода силового кабеля [1] слишком коротки для установки, можно удлинить кабель питания, повернув для этого коробок кабеля [4]

- Убедитесь, все ли кабели подключены к соответствующим им розеткам питания. Жилы силового кабеля обозначены следующим образом:

а) Синий = Нулевой провод (N)

б) Коричневый = Провод под напряжением (L)

с) Зелено-желтый = Заземленный провод (E)

- Закрепите провода вместе с помощью электроизолирующей ленты или крутильных муфт для подключения проводов (не входят в комплект поставки).
- Повесьте устройство на крюк монтажного кронштейна, пропуская его через отверстие [1]. (кронштейн не входит в комплект поставки).

**Важная информация:** после сборки убедитесь, что устройство правильно соединено и зафиксировано.



## Обслуживание

**Внимание:** Убедитесь, ВЫКЛЮЧЕНО ли устройство (положение «0») и ОТКЛЮЧЕН ли источник питания.

- Прежде всего следует крепче, движениями по часовой стрелке, вкрутить небьющийся патрон (входит в комплект) внутри защиты лампы.
- Высота лампы регулируется благодаря скрытому кабелю питания длиной около 150 см. Поверните рукоятку (3), чтобы установить длину кабеля питания по своему усмотрению.
- Затем аккуратно вытяните кабель на нужную длину.
- После этого подключите источник питания и включите устройство, установив переключатель (5) в положение «I».

## Очистка и техническое обслуживание

**Внимание:** Перед очисткой и размещением устройства в зоне хранения всегда отключите питание, выключите устройство, установив переключатель в положение «0», и дождитесь пока оно остынет.

### Очистка

- Перед первым использованием следует очистить устройство, а затем регулярно следить за его чистотой.
- Запрещается погружать устройство в воду или другие жидкости.
- Запрещается чистить устройство струей воды или непосредственно водой.
- Поверхность устройства протирать влажной тканью или губкой с небольшим количеством раствора мягкого моющего средства.

- Лампа загорится. Она готова поддерживать температуру пищевых продуктов.



### ВНИМАНИЕ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Помните, что при использовании устройства крышка лампы (6) нагревается до высоких температур. Не прикасайтесь к её поверхности. Перед установкой длины кабеля выключите лампу и дайте ей остыть.

**Важная информация:** Не забывайте о необходимости соблюдения расстояния не менее 0,3 м от лампочки.

- Для очистки внешних и внутренних поверхностей установки никогда не используйте губки грубой текстуры или абразивные чистящие средства, а также губки из стального шлифовального волокна или металлические приборы.
- Перед повторным использованием следует убедиться, очищена ли и высушена ли лампа.

### Хранение

- Перед тем, как отправить установку в место хранения, всегда следите за тем, чтобы прибор был очищен и полностью остыл.
- Храните устройство в прохладном, чистом и сухом месте.

## Поиск и устранение неисправностей

Если устройство работает неправильно, в указанной ниже таблице найдите правильное решение. Если проблему решить нельзя, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможные причины	Предлагаемое решение
Установка подключена к источнику питания кабелями, но не включается.	Внутренние провода неправильно подключены к источнику питания.	Проверьте правильность подключения.
	Установка не включается.	Включите устройство, установив переключатель в положение «I».
	Повреждён переключатель ON/OFF.	Обратитесь к поставщику.
	Перегорела лампочка.	Замените лампочку на новую такого же типа и напряжения.
Устройство включается, но лампочка не горит.	Устройство не подключено к источнику питания.	Проверьте источник питания и при необходимости обратитесь к квалифицированному специалисту для сброса системы.
	Поврежден переключатель ON/OFF.	Обратитесь к поставщику.
	Перегорела лампочка.	Замените лампочку на новую такого же типа и напряжения.
Недостаточный нагрев.	Устройство находится слишком высоко над рабочей зоной.	Опустите лампу ниже, чтобы она была ближе к рабочей зоне.
	Неправильная мощность лампочки (неправильная мощность).	Проверьте мощность лампочки и замените ее на правильную. Не превышайте максимально допустимую мощность лампочки.
Слишком сильный нагрев.	Устройство находится слишком низко над рабочей зоной.	Поднимите лампу выше, если она находится слишком близко к рабочей зоне.
	Слишком высокая мощность лампочки (неправильная мощность).	Проверьте мощность лампочки и замените ее на соответствующую мощность.

RU

## Техническая спецификация

Модель	273869	273876	273845	273883	273890	273852
Рабочее напряжение и частота	220 – 240 В ~ 50/60 Гц					
Номинальная мощность	максимальная 250 Вт					
Класс защиты	Класс I					
Максимальная нагрузка	до 5 кг					
Длина кабеля питания	от 70 см до 150 см					
Минимальное расстояние от лампочки	0,3 м					
Цвет защиты	серебряный	медный	черный	серебряный	медный	черный
Форма тени	конус			цилиндр		
Параметры защиты	Ø 275 x (выс.) 250 мм			Ø 175 x (выс.) 250 мм		

## Параметры лампочки

Модель: 919200 / 919217

Форма: R40

Размеры: Ø 125 x (выс.) 170 мм

Тип: E27, патрон вкручиваемый, небьющийся

Напряжение питания: 220 – 240 В ~ 50/60 Гц

Мощность: 250 Вт



## Характеристика света

Угол падения света: 200°

Цвет света: теплый белый / красный

Содержание ртути: 0 мг

**Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

## Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

## Κανονισμοί ασφαλείας


- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.

GR

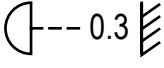


- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

## Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η αναρτώμενη λάμπα διατήρησης θερμότητας διατίθεται μόνο για εμπορική χρήση και για να διατηρούνται ζεστά τα φαγητά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη λάμπα ή τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λάμπα διατήρησης θερμότητας για το μαγείρεμα τροφίμων και θερμαντικών ουσιών που είναι εύφλεκτα, επικίνδυνα ή με άλλο τρόπο μη ασφαλή.
- Χρησιμοποιείτε τη λάμπα διατήρησης θερμότητας μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η λάμπα διατήρησης θερμότητας πρέπει να χειρίζεται και να συντηρείται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου, καντίνας, μπαρ κλπ.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κλείστε τον γενικό διακόπτη του ρεύματος και απενεργοποιήστε τη λάμπα διατήρησης θερμότητας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες εγκατάστασης. Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για συμβουλές. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, να επισκευάσετε ή να συντηρήσετε μόνοι σας τη λάμπα διατήρησης θερμότητας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με λαμπτήρες πυρακτώσεως τύπου R40 ή BR40 (περιλαμβάνονται 1 λαμπτήρες, παραγγέλλονται ως ανταλλακτικό: αριθμός προϊόντος 919200 / 919217).
- Η λάμπα διατήρησης θερμότητας πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 15°C ~ 30°C.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια!** Η θερμοκρασία που αναπτύσσεται στην εξωτερική επιφάνεια της λάμπας διατήρησης θερμότητας είναι πολύ υψηλή κατά τη διάρκεια της χρήσης. Μην την αγγίζετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- Η λάμπα διατήρησης θερμότητας δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Σε περίπτωση εγκατάστασης πολλών αναρτώμενων λαμπών διατήρησης θερμότητας πρέπει να διατηρείται ελάχιστη απόσταση 40 εκ. από το κέντρο κάθε λάμπας.
- Τοποθετήστε τη λάμπα διατήρησης θερμότητας σε κατάλληλο ύψος, σε χώρο που είναι πρακτικός για τη χρήση. Η λάμπα διατήρησης θερμότητας διαθέτει ένα ανασυρόμενο καλώδιο τροφοδοσίας περίπου 150 εκ.
- Διατηρήστε απόσταση τουλάχιστον 30 εκ. από τους τοίχους και άλλα εύφλεκτα ή φωτοευαίσθητα αντικείμενα.



- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη λάμπα διατήρησης θερμότητας εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.
-  Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 0,3 μέτρων από την λάμπα όταν είναι αναμμένη.

### Προβλεπόμενη χρήση

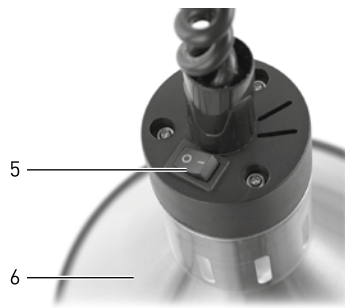
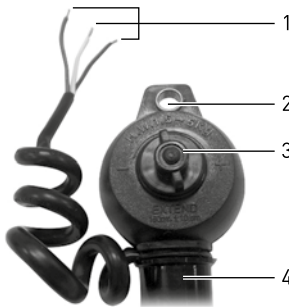
- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για θέρμανση και όχι για φωτισμό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.

### Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχο-

ντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης.

### Βασικά εξαρτήματα της συσκευής



1. Εσωτερικά καλώδια καλωδίου τροφοδοσίας: Συνδέση με τα ηλεκτρικά καλώδια του συστήματος τροφοδοσίας
2. Οπή ανάρτησης: Ανάρτηση της λάμπας διατήρησης θερμότητας στην οροφή
3. Περιστρεφόμενος διακόπτης: Ρύθμιση του μήκους του καλωδίου τροφοδοσίας
4. Κάλυμμα: Προσαρμογή του μήκους του καλωδίου τροφοδοσίας μετά την εγκατάσταση
5. Διακόπτης ON (I) / OFF (O): Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της διατήρησης θερμότητας
6. Καπέλο λάμπας διατήρησης θερμότητας: Έλεγχος της κατεύθυνσης του φωτός

### Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης ή ζημιών, ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. ==> Εγγύηση).
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελείως στεγνή.
- Σε περίπτωση εγκατάστασης πολλών αναρτώμενων λαμπών διατήρησης θερμότητας πρέπει να διατηρείται ελάχιστη απόσταση 40 εκ. από το κέντρο κάθε λάμπας.
- Διατηρήστε απόσταση τουλάχιστον 30 εκ. από τους τοίχους και άλλα εύφλεκτα ή φωτοευαίσθητα αντικείμενα.



## Προετοιμασία πριν από την εγκατάσταση

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η λάμπα διατήρησης θερμότητας δεν φέρει ζημιές. ΚΛΕΙΣΤΕ τον γενικό διακόπτη του ρεύματος και ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη λάμπα διατήρησης θερμότητας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες εγκατάστασης.

**Προσοχή!** Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για συμβουλές, εάν έχετε απορίες. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, να επισκευάσετε ή να συντηρήσετε μόνοι σας τη λάμπα διατήρησης θερμότητας.

- Βεβαιωθείτε πριν από την εγκατάσταση ότι η οροφή μπορεί να στηρίξει με ασφάλεια τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αγωγοί νερού, αερίου ή άλλοι αγωγοί κοντά στο σημείο εγκατάστασης.

## Οδηγίες εγκατάστασης

**Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι ο γενικός διακόπτης του ρεύματος είναι ΚΛΕΙΣΤΟΣ και ότι ο διακόπτης (5) της συσκευής είναι στη θέση OFF (0).

A) Εγκατάσταση του βραχίονα τοποθέτησης με άγκιστρο (Δεν περιλαμβάνεται).

- Ασφαλίστε τον βραχίονα τοποθέτησης με τις παρεχόμενες βίδες και ούρες.
- Τροφοδοτήστε τα ηλεκτρικά καλώδια από την οροφή, μέσα από το άνοιγμα του βραχίονα τοποθέτησης.

B) Συναρμολογήστε τη συσκευή με το άγκιστρο.

- Μπορείτε να επεκτείνετε το καλώδιο τροφοδοσίας, στρίβοντας το κάλυμμα (4), εάν τα εσωτερικά σύρματα του καλωδίου τροφοδοσίας (1) είναι πολύ μικρά και δεν φτάνουν στη σύνδεση.

## Λειτουργία

**Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι ο γενικός διακόπτης του ρεύματος είναι ΚΛΕΙΣΤΟΣ και ότι ο διακόπτης της συσκευής είναι στη θέση «0».

- Πρώτα, βιδώστε περιστρέφοντας δεξιόστροφα τον λαμπτήρα (παρέχεται) στη λάμπα.
- Η συσκευή διαθέτει ένα ανασυρόμενο καλώδιο τροφοδοσίας περίπου 150 εκ. που επιτρέπει την προσαρμογή του ύψους της λάμπας. Περιστρέψτε τον διακόπτη (3) για να ρυθμίσετε στο επιθυμητό μήκος το καλώδιο τροφοδοσίας.

- Συμβουλευτείτε έναν ειδικό εργολάβο σχετικά με τη δομή της οροφής. Βεβαιωθείτε ότι η διαδικασία εγκατάστασης εκτελείται σωστά και με ασφάλεια.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, γυρίζοντας τον διακόπτη (5) της συσκευής στη θέση «0».

**Προσοχή:** Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι έχετε στη διάθεσή σας όλα τα εργαλεία, όπως κατσαβίδι, ηλεκτρικό τρυπάνι, μέτρο, μολύβι, ούρες, περικόχλια σύρματος, βραχίονα τοποθέτησης με άγκιστρο κλπ (δεν παρέχονται) και ότι λειτουργούν σωστά.

• Βεβαιωθείτε ότι τα σύρματα είναι συνδεδεμένα στα αντίστοιχα τερματικά του συστήματος τροφοδοσίας. Τα σύρματα του καλωδίου τροφοδοσίας έχουν τα παρακάτω χρώματα:

α). Μπλε = Ουδέτερο (N)


β). Καφέ = Ηλεκτροφόρο (L)

γ). Πράσινο και κίτρινο = Γείωση (E)

- Τυλίξτε μεταξύ τους τα συνδεδεμένα σύρματα με μονωτική ταινία ή περικόχλια σύρματος (Δεν περιλαμβάνονται).
- Κρεμάστε την οπή (1) της συσκευής με το άγκιστρο, όπως προβλέπεται, στον βραχίονα τοποθέτησης. (Δεν παρέχεται).

**Σημαντικό:** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί και συνδεθεί σωστά.

- Στη συνέχεια, τραβήξτε απαλά προς τα κάτω το καπέλο για να επεκτείνετε το καλώδιο στο επιθυμητό ύψος.
- Στη συνέχεια, ανοίξτε τον γενικό διακόπτη του ρεύματος και ενεργοποιήστε τη συσκευή θέτοντας τον διακόπτη (5) στη θέση «I».
- Τώρα η λάμπα ανάβει και ξεκινάει η διαδικασία διατήρησης της θερμότητας του φαγητού.

- 
**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΥΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Η θερμοκρασία του καπέλου της λάμπας είναι πολύ υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής. Μην την αγγίζετε. Απενεργοποιήστε τη λάμπα και αφήστε την να κρυώσει πριν ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου.

**Σημαντικό:** Να θυμάστε να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 0,3 μέτρων από την λάμπα όταν είναι αναμμένη.

## Καθαρισμός και Συντήρηση

**Προσοχή:** Κλείστε τον γενικό διακόπτη του ρεύματος, απενεργοποιήστε τη λάμπα θέτοντας τον διακόπτη (5) στη θέση «0» και αφήστε την να κρυώσει τελείως πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια.

### Καθαρισμός

- Καθαρίστε τη συσκευή πριν την πρώτη χρήση και τακτικά.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με εκτοξευτήρα νερού ή απευθείας κάτω από νερό.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.

- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά μέσα για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η λάμπα έχει καθαριστεί και στεγνώσει τελείως πριν την χρησιμοποιήσετε.

### Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει απενεργοποιηθεί και έχει κρυώσει τελείως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Τα καλώδια της συσκευής είναι συνδεδεμένα με το σύστημα τροφοδοσίας αλλά η λάμπα δεν λειτουργεί.	Τα εσωτερικά καλώδια δεν είναι συνδεδεμένα σωστά στο σύστημα τροφοδοσίας.	Ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα σωστά.
	Η λάμπα δεν ανάβει.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή, γυρίζοντας τον διακόπτη στη θέση «I».
	Ο διακόπτης ON/OFF είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα με νέο ίδιου τύπου και βαθμονόμησης.
Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη αλλά ο λαμπτήρας δεν ανάβει.	Η συσκευή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.	Ελέγξτε τον αυτόματο διακόπτη και εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε τη ρύθμιση με τη βοήθεια ειδικευμένου τεχνικού.
	Ο διακόπτης ON/OFF είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα με νέο ίδιου τύπου και βαθμονόμησης.
Η θερμότητα είναι χαμηλή.	Η συσκευή έχει τοποθετηθεί πολύ ψηλά σε σχέση με το φαγητό.	Χαμηλώστε το ύψος της συσκευής ώστε να είναι πιο κοντά στο φαγητό.
	Η ισχύς του λαμπτήρα δεν είναι η κατάλληλη.	Ελέγξτε την ισχύ του λαμπτήρα και αντικαταστήστε με λαμπτήρα σωστής ισχύος. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύ.
Η θερμότητα είναι υπερβολικά υψηλή.	Η συσκευή έχει τοποθετηθεί πολύ κοντά στο φαγητό.	Αυξήστε το ύψος της συσκευής.
	Η ισχύς του λαμπτήρα είναι πολύ υψηλή.	Ελέγξτε την ισχύ του λαμπτήρα και αντικαταστήστε με λαμπτήρα χαμηλότερης ισχύος.



## Τεχνικές προδιαγραφές

Προϊόν	273869	273876	273845	273883	273890	273852
Παρεχόμενη τάση και συχνότητα λειτουργίας	220 – 240V – 50/60Hz					
Ονομαστική ισχύς	Μέγ. 250W					
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I					
Μέγιστο φορτίο	Έως 5 κιλά					
Μήκος ανασυρόμενου καλωδίου τροφοδοσίας	70 έως 150 cm					
Ελάχιστη απόσταση από τον λαμπτήρα	0,3 μέτρα					
Χρώμα καπέλου	Ασημί	Χάλκινο	Μαύρο	Ασημί	Χάλκινο	Μαύρο
Σχήμα σιάς	Κώνος			Κύλινδρος		
Διαστάσεις καπέλου	Ø275 x (Υ) 215 mm			Ø175 x (Υ) 225 mm		

### Χαρακτηριστικά λαμπτήρα

Προϊόν: 919200 / 919217

Σχήμα: R40

Διαστάσεις: Ø125 x (Υ)170mm

Τύπος λαμπτήρα λάμπας: E27 βιδωτός, άθραυστος

Τάση τροφοδοσίας: 220 - 240V~ 50/60Hz

Ισχύς λαμπτήρα: 250W

### Χαρακτηριστικά φωτισμού

Γωνία δέσμης: 200°

Χρώμα φωτός: Ζεστό λευκό / Κόκκινο

Περιεκτικότητα σε υδράργυρο: 0 mg

**Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**

### Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@prks-hendi.com









# HENDI

Tools for Chefs

## Hendi B.V.

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądk, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

## Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

## Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** office.greece@hendi.eu

## Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find Hendi on internet:

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błądów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.